

cessionària determinin, tot constituint una situació de comunitat.

2. En el cas de transmissió total d'una finca, la construcció futura es pot situar en una finca altra que la que ha estat cedida.

### Article 3. Règim general.

1. En els contractes de cessió atorgats abans de l'obtenció de la llicència d'obra corresponent s'han de fer constar les característiques de l'obra, les condicions, els terminis inicial i final de la construcció i la qualitat dels materials emprats.

2. En els contractes de cessió atorgats un cop obtinguda la llicència d'obra corresponent cal incorporar el contingut d'aquesta, i també les determinacions del projecte o, si escau, la certificació emesa pel facultatiu o facultativa de l'obra, i la memòria de qualitats segons el projecte redactat pel facultatiu o facultativa corresponent.

3. Ambdues parts poden acordar la constitució d'un aval bancari o qualsevol altra garantia per tal d'assegurar el compliment de l'obligació de la persona cessionària.

4. La persona cedent, després d'un requeriment fefaent, pot instar la resolució del contracte si la llicència no s'ajusta als pactes acordats, en el cas establert per l'apartat 1, o si les obres no s'han iniciat en el termini pactat per una causa que no li sigui imputable.

5. L'obligació de la persona cessionària només s'entén complerta quan el lliurament de l'obra es fa en les condicions i amb les característiques pactades. Si no s'ha estipulat res en aquest sentit, l'obra ha d'ésser lliurada íntegrament, amb tots els requisits d'habitabilitat o els que siguin necessaris per a l'ús a què es destini.

6. L'obra pot ésser realitzada i lliurada per una persona altra que la cessionària, tret que s'hagi pactat el contrari.

### Article 4. Adquisició en la transmissió total.

Si la cessió es fa mitjançant la transmissió total de la finca o de l'edificabilitat a canvi de la construcció futura, el lliurament dels habitatges, els locals o les altres edificacions que corresponguin a la persona cedent es fa un cop finalitzada l'obra.

### Article 5. Adquisició en la transmissió parcial.

Si la cessió es fa mitjançant la transmissió d'una quota de la finca o de l'edificabilitat, en la descripció dels diferents habitatges, dels locals o de les edificacions projectats ha de constar la respectiva adjudicació a cada un dels propietaris, que s'ha de fer efectiva a mesura que l'obra es completi.

### Article 6. Incompliment del contracte.

1. En cas d'incompliment de les condicions, les característiques o el termini inicial o final estipulats, la persona cedent pot exigir el compliment del contracte, o la resolució d'aquest, en ambdós casos, amb la indemnització de danys i perjudicis corresponent.

2. Les parts contractants poden estipular que la no-realització de l'obra en les condicions, les característiques i els terminis d'execució estipulats tingui el caràcter de condició resolutòria automàtica.

3. L'acreditació de l'incompliment de les condicions, les característiques i els terminis es pot fer per acta notarial o, si escau, per certificació de l'autoritat administrativa.

### Article 7. Resolució automàtica del contracte.

Per tal que operi la resolució automàtica establerta per l'article 6.2 cal:

a) La notificació fefaent de la resolució a la persona cessionària i als tercers titulars de drets constituïts sobre la finca.

b) La no-oposició de la persona cessionària a la resolució, en el termini de quinze dies.

### Article 8. Efectes.

1. En cas de resolució del contracte, la persona cedent recupera la propietat del que havia cedit i fa seva, per accessió, l'obra realitzada, amb l'obligació de rescabalar-ne la persona cessionària i, si escau, els tercers.

2. No obstant el que estableix l'apartat 1, quan el cost de l'acabament de les obres o, si s'escau, de l'adaptació de les realment executades als pactes establerts en el contracte sigui superior a la meitat del cost de la construcció pactada, la persona cedent pot optar per l'enderrocament a càrrec de la persona cessionària.

### Article 9. Oposició del contracte davant tercers.

El contracte de cessió de finca o d'edificabilitat és oposable davant tercers d'ençà que se n'hagi fet la inscripció en el Registre de la propietat.

### Disposició final. Entrada en vigor.

Aquesta Llei entra en vigor al cap de tres mesos d'haver estat publicada al DOGC.

Per tant, ordeno que tots els ciutadans als quals sigui d'aplicació aquesta Llei cooperin al seu compliment i que els tribunals i les autoritats als quals pertochi la facin complir.

Palau de la Generalitat, 31 de desembre de 2001.

JOSEP-DELFÍ GUÀRDIA I CANELA,  
Conseller de Justícia

JORDI PUJOL,  
President

(Publicada en el «Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya» número 3556, de 18 de gener de 2002)

## MINISTERI D'AFERS EXTERIORS

**2281** *APLICACIÓ provisional de l'Acord entre el Regne d'Espanya i la República Dominicana relatiu a la regulació i l'ordenació dels fluxos migratoris laborals, fet a Madrid el 17 de desembre de 2001. («BOE» 31, de 5-2-2002.)*

### ACORD ENTRE EL REGNE D'ESPANYA I LA REPÚBLICA DOMINICANA RELATIU A LA REGULACIÓ I L'ORDENACIÓ DELS FLUXOS MIGRATORIS LABORALS

El Govern del Regne d'Espanya i el Govern de la República Dominicana, en endavant parts contractants.

Animats per l'afany comú de reafirmar els seus especials vincles històrics i culturals mitjançant el contacte fluid i permanent de les seves poblacions;

Amb la voluntat de regular d'una manera ordenada i coordinada els fluxos migratoris existents entre ambdós països;

Animats per l'objectiu que els treballadors nacionals d'una part que arribin al territori de l'altra per les vies establertes gaudeixin de manera efectiva dels drets reconeguts pels instruments internacionals dels quals ambdós estats són part;

Convençuts que la migració és un fenomen social enriquidor per als seus pobles, que pot contribuir al desenvolupament econòmic i social, propiciar la diversitat cultural i fomentar la transferència de tecnologia;

Conscients de la necessitat de respectar els drets, les obligacions i les garanties presents en les seves legislacions nacionals i els convenis internacionals en què són part, per tal d'aprofundir en el marc general de cooperació i amistat entre les dues parts contractants, i sumar-se als esforços en l'àmbit internacional per promoure el respecte als drets humans, prevenir les migracions clandestines i l'explotació laboral dels estrangers en situació irregular, regular la readmissió, i en el context dels interessos iberoamericans comuns,

Han acordat:

## CAPÍTOL PRELIMINAR

### Article 1.

Als efectes d'aquest Acord, les autoritats competents són:

Per Espanya, els ministeris d'Afers Exteriors, de l'Interior i de Treball i Afers Socials, d'acord amb les atribucions respectives en matèria d'immigració.

Per la República Dominicana, les secretaries d'Estat de Relacions Exteriors, de Treball i de l'Interior i Policia, mitjançant la Direcció General de Migració.

### Article 2.

1. Es consideren treballadors migrants, als efectes d'aplicació d'aquest Acord, els ciutadans nacionals d'una part contractant, autoritzats a exercir activitats remunerades al territori de l'altra part contractant, i que estiguin en alguna de les categories següents:

a) Treballadors estables, per un període inicial, almenys, d'un any.

b) Treballadors de temporada o temporers, per un període no superior als nou mesos l'any.

c) Treballadors en pràctiques, per a perfeccionament de la qualificació professional, per un període de dotze mesos, prorrogable fins a sis mesos més. Aquest cas requereix tenir la preparació professional adequada per a la feina que s'ha d'emprendre, i formalitzar-se la contractació segons les modalitats que preveu la legislació laboral de l'Estat d'acollida per a les pràctiques i la formació.

2. El nombre dels treballadors i les característiques de la mà d'obra es fixen en funció de l'existència real d'ofertes d'ocupació d'ambdós estats.

## CAPÍTOL I

### Comunicació d'ofertes d'ocupació

### Article 3.

1. Les autoritats de l'Estat d'acollida, a través de la seva ambaixada a l'Estat d'origen, comuniquen a les autoritats de l'Estat d'origen el nombre i les caracterís-

tiques de les necessitats de mà d'obra tenint en compte l'existència d'ofertes d'ocupació.

Les autoritats de l'Estat d'origen donen a conèixer a les autoritats de l'Estat d'acollida, mitjançant la seva ambaixada a l'Estat d'origen, les possibilitats de satisfer aquesta demanda de feina mitjançant treballadors nacionals de l'Estat d'origen esmentat que es vulguin traslladar a l'Estat d'acollida.

2. L'oferta d'ocupació ha d'indicar, almenys:

a) El sector i la zona geogràfica d'activitat.

b) El nombre de treballadors per contractar.

c) La data límit per a seleccionar-los.

d) La durada del treball.

e) Les informacions generals sobre condicions de treball, salaris, allotjament i retribució en espècie.

f) Les dates en què els treballadors seleccionats han d'arribar al seu lloc de treball a l'Estat d'acollida.

3. Les autoritats de l'Estat d'origen han de posar en coneixement de les autoritats de l'Estat d'acollida les ofertes de feina que han rebut de patrons de l'Estat d'acollida esmentat.

## CAPÍTOL II

### Valoració de requisits professionals, viatge i acollida de treballadors migrants

### Article 4.

La valoració de requisits professionals i el trasllat de treballadors migrants s'han de dur a terme de conformitat amb les normes següents:

1. La preselecció professional dels candidats la fa una Comissió de selecció hispanodominicana a l'Estat d'origen.

La Comissió de selecció està formada per representants de les administracions d'ambdues parts contractants; hi pot participar el patró o els seus representants, i té com a objectiu la selecció dels treballadors més idonis en relació amb les ofertes d'ocupació existents, l'organització dels cursos de formació previs que puguin ser necessaris, així com l'assessorament i l'assistència als treballadors en relació amb tot el procés.

Hi poden participar en qualitat d'assessors, i sempre que ambdues parts ho sol·licitin, representants dels agents socials, organismes intergovernamentals i d'organitzacions no governamentals que operin en l'àmbit de les migracions i la cooperació al desenvolupament designats per les parts contractants.

2. Els treballadors seleccionats s'han de sotmetre a un examen mèdic i, si s'escau, a un període de formació, després dels quals han de signar un contracte, per regla general en un termini no superior a trenta dies i, així mateix, han de rebre la documentació de viatge, que han d'haver sol·licitat prèviament. Una còpia del contracte de treball ha de ser facilitada a les autoritats de l'Estat d'origen. El contracte de treball es pot substituir per un document anàleg en funció de les característiques del sector d'activitat que determini el Comitè Mixt que preveu l'article 20 d'aquest Acord.

3. Les sol·licituds dels visats i els permisos d'estada o residència s'han de tramitar amb caràcter d'urgència d'acord amb el procediment següent:

a) Per als nacionals dominicans que es traslladin a Espanya en el marc d'aquest Acord, l'oficina competent és el Consolat General d'Espanya a Santo Domingo. Al visat, estampat al passaport, s'hi ha de fer constar el seu tipus, la finalitat i la durada de la permanència a l'Estat d'acollida que autoritza. Quan aquesta durada sigui igual o inferior a sis mesos, el visat serveix per documentar la permanència esmentada.

b) Per als nacionals espanyols que vulguin ingressar a la República Dominicana per tal de fixar-hi residència, l'organisme competent és la Secretaria d'Estat de Relacions Exteriors, a través dels seus consolats habilitats a aquest efecte en territori espanyol. El visat de residència estampat al passaport per la Secretaria d'Estat de Relacions Exteriors és document suficient per a la tramitació posterior del permís de residència per la Direcció General de Migració.

c) En consideració als processos de documentació de la situació migratòria dels dominicans que estan a Espanya, per als espanyols que estan en territori dominicà abans de la signatura d'aquest Acord i que volen fixar-hi residència de manera permanent, la Direcció General de Migració els ha d'atorgar un tractament de consideració especial, la tramitació del qual no passa dels sis (6) mesos, per tal d'obtenir la residència definitiva.

Article 5.

1. Les autoritats de l'Estat d'origen, conjuntament amb les de l'Estat d'acollida, i dins de l'àmbit de les seves competències, han de donar les màximes facilitats per a la realització de la feina de la Comissió de Selecció. Han de contribuir en la mesura de les seves possibilitats en els processos de formació dels treballadors seleccionats, si s'escau, i per al viatge d'aquests a l'Estat d'acollida en els terminis fixats. Els tràmits administratius inherents al viatge des de l'Estat d'origen fins a l'Estat d'acollida van a compte dels interessats o, si no n'hi ha, de les empreses contractistes.

2. Abans d'iniciar el viatge, els treballadors reben la informació necessària per arribar al seu lloc de destinació, i tots els informes concernents a les condicions de permanència, treball, allotjament i salaris.

3. Les autoritats de l'Estat d'acollida competents han de dotar els immigrants dels permisos corresponents per a la seva permanència i treball. En cap cas, el termini de tramitació d'aquests permisos no pot superar els sis (6) mesos.

### CAPÍTOL III

#### Drets i condicions laborals i socials dels treballadors migrants

Article 6.

Amb subjecció a la seva legislació, i de conformitat amb el dret internacional, una vegada concedits els permisos de residència o de treball necessaris, cada part ha d'atorgar facilitats, als nacionals de l'altra, per a la realització d'activitats lucratives, laborals o professionals, per compte propi o aliè, en peu d'igualtat amb els nacionals de l'Estat d'acollida.

Els treballadors migrants gaudeixen del dret de reagrupació familiar, d'acord amb la legislació de l'Estat d'acollida.

Article 7.

La remuneració dels treballadors migrants, així com les condicions de treball restants, incloent l'afiliació al sistema de Seguretat Social, estan recollides en el seu contracte, sempre de conformitat amb els convenis col·lectius o, si no n'hi ha, amb la legislació vigent per a treballadors nacionals de l'Estat d'acollida de la mateixa professió i qualificació.

Article 8.

Els treballadors migrants estan subjectes a les obligacions i gaudeixen dels beneficis de Seguretat Social

que determina la normativa de l'Estat d'acollida, en els termes que aquesta preveu, llevat que els acords internacionals en què l'Estat d'acollida sigui part disposin una altra cosa.

Article 9.

Les diferències que puguin sorgir entre patrons i treballadors migrants s'han de resoldre de conformitat amb el que disposen les lleis de l'Estat d'acollida i els convenis bilaterals vigents.

### CAPÍTOL IV

#### El retorn dels treballadors migrants

Article 10.

Les parts contractants es comprometen a adoptar coordinadament mesures per posar a punt programes d'ajuda al retorn voluntari de treballadors migrants al seu país d'origen.

Amb aquesta finalitat s'articulen mesures que impulsin el vessant de reinserció del treballador migrant a l'Estat d'origen, amb el valor afegit que suposa l'experiència de l'emigració com a factor de desenvolupament econòmic, social i tecnològic. Per a això, les parts contractants propicien el desenvolupament de projectes, amb fons propis i provinents d'organismes internacionals de cooperació, tendents a la capacitació professional del migrant i el reconeixement de l'experiència professional obtinguda a l'Estat d'acollida; la promoció per a l'establiment de petites i mitjanes empreses de migrants que retornin a l'Estat d'origen, així com la creació d'empreses binacionals que associïn empresaris i treballadors; i en altres àrees de desenvolupament econòmic i social, en especial les que promoguin la formació de recursos humans i la transferència de tecnologia.

Article 11.

1. Cada part contractant ha de readmetre al seu territori, a petició de l'altra part contractant, sense perjudici dels drets i les garanties que atorguen les legislacions d'ambdós països, la persona que en el territori de la part contractant requeridora no compleixi o hagi deixat de complir els requisits vigents d'entrada o residència, sempre que es provi o es presumeixi, de manera versemblant, que la persona en qüestió té la nacionalitat de l'Estat de la part contractant requerida.

En tot cas, les despeses de transport de la persona la readmissió de la qual s'hagi sol·licitat són per compte de la part contractant requeridora fins a la frontera o l'aeroport de la part contractant requerida.

2. La part contractant requeridora ha de readmetre la persona en qüestió, sempre que s'hagi demostrat que no tenia la nacionalitat de la part contractant requerida en el moment de la sortida del territori de la part contractant requeridora.

En tot cas, les despeses de transport de la persona la readmissió de la qual hagi d'acceptar la part originalment requeridora són per compte d'aquesta.

### CAPÍTOL V

#### Disposicions especials sobre treballadors de temporada

Article 12.

Es considera treballador temporer el ciutadà d'una part contractant autoritzat a entrar al territori de l'altra

part i a sortir-ne, en el marc d'aquest Acord, en ordre a l'acompliment d'activitats de temporada o campanya, i és titular d'un contracte de treball la durada del qual està d'acord amb les característiques i el període de temps de les campanyes esmentades.

#### Article 13.

La selecció dels treballadors de temporada, així com el viatge i l'admissió a l'Estat d'acollida es duen a terme de conformitat amb les normes que aquest Acord preveu amb caràcter general.

La remuneració dels treballadors temporers, així com les condicions de treball restants, les recull el seu contracte, sempre de conformitat amb els convenis col·lectius o, si no n'hi ha, amb la legislació vigent per a treballadors nacionals de l'Estat d'acollida de la mateixa professió i qualificació.

#### Article 14.

Els treballadors de temporada, abans de ser contractats, signen un compromís de tornada a l'Estat d'origen una vegada ha finalitzat el seu permís, i s'obliguen a presentar-se al seu país, davant de la mateixa oficina consular de l'Estat d'acollida que els va expedir l'últim visat per al permís temporal, en el termini màxim d'un mes després de tornar, aportant el mateix passaport en el qual es va estampar l'últim visat. L'incompliment d'aquest compromís els inhabilita per a qualsevol contractació futura a l'Estat d'acollida, i es té en compte en la resolució de sol·licituds de permisos de treball i residència eventuals que presentin davant de les autoritats de l'Estat d'acollida, i aquestes ho notifiquen a les de l'Estat d'origen als efectes oportuns.

El compliment del compromís de tornada a l'Estat d'origen, per part del treballador, formalitzat davant de l'autoritat diplomàtica o consular de l'Estat d'acollida a l'Estat d'origen, li dona prioritat per ocupar altres possibles ofertes que es generin en la mateixa activitat.

Les sol·licituds de permís de treball i residència anuals i renovables, presentades pels treballadors de l'Estat d'origen que hagin exercit a l'Estat d'acollida durant quatre anys, consecutius o no, com a treballadors de temporada, les examinen les autoritats de l'Estat d'acollida amb una consideració especial.

Per als casos de pèrdues de passaports produïts a l'Estat d'acollida, al nou document de viatge s'hi ha de fer constar el número del passaport anterior, indicant que el portador és un treballador de temporada. La pèrdua o la sostracció del passaport s'ha de notificar tan aviat com es pugui tant a les autoritats policials de l'Estat d'acollida, com a les autoritats de l'Estat d'origen pertinents a l'Estat d'acollida, les quals al seu torn ho han de posar a coneixement del consolat de l'Estat d'acollida a la capital de l'Estat d'origen perquè prengui nota d'aquest particular.

### CAPÍTOL VI

#### Disposicions d'aplicació i coordinació d'aquest Acord

#### Article 15.

1. El Ministeri de l'Interior espanyol, mitjançant la Delegació del Govern per a l'Estrangeria i la Immigració, i la Secretaria d'Estat de Relacions Exteriors dominicana han de fixar, conjuntament, les modalitats d'aplicació

d'aquest Acord, i cooperen i es consulten directament, sempre que sigui necessari, per aplicar-lo.

2. Les parts contractants es comuniquen, per via diplomàtica, abans de l'entrada en vigor d'aquest Acord, amb les autoritats competents per a la gestió dels tràmits que s'hi preveuen.

3. En cas de dificultats en l'aplicació d'aquest Acord, les consultes es cursen per via diplomàtica.

#### Article 16.

Les autoritats espanyoles i dominicanes es comprometen a aprofundir en la cooperació bilateral per al control dels fluxos migratoris, en particular, per assegurar que siguin respectats els drets fonamentals dels treballadors migrants nacionals de cada una de les parts contractants.

Aquesta cooperació inclou, així mateix, una coordinació més gran en la lluita contra la immigració irregular, l'explotació i la violació dels drets socials, el frau documental i, especialment, el tràfic il·lícit d'éssers humans.

#### Article 17.

Com a instrument inclòs a la cooperació que esmenta l'article anterior, les parts contractants han d'articular i posar en pràctica campanyes d'informació, adreçades a immigrants potencials, per tal de donar-los a conèixer els drets i les prestacions socials, i de prevenir els riscos i les conseqüències associades a la immigració irregular i a l'ús de documents falsos o falsificats, i dissuadir de la utilització de les xarxes que trafiquen amb éssers humans.

#### Article 18.

Les disposicions d'aquest Acord no exclouen l'aplicació complementària de la legislació interna dominicana o espanyola per regular i ordenar el flux migratori laboral, en especial quant als drets, els deures i les llibertats de ciutadans estrangers.

#### Article 19.

Es constitueix un Comitè Mixt de coordinació, encarregat de:

- a) Seguir l'execució d'aquest Acord i decidir les mesures necessàries per a això.
- b) Proposar, si s'escau, la seva revisió.
- c) Disposar la difusió en ambdós països de la informació oportuna en relació amb el contingut de l'Acord.
- d) Resoldre les dificultats que podrien sorgir per aplicar-lo.
- e) Definir les normes de funcionament, incloent-hi la creació de comitès «ad hoc» per regular aspectes específics de l'Acord.
- f) Definir i preparar propostes sobre els assumptes relacionats amb el tema migratori entre la República Dominicana i Espanya.

El Comitè s'ha de reunir alternativament a la República Dominicana i Espanya, a petició de qualsevol de les parts contractants, en les condicions i les dates fixades de comú acord i, almenys, una vegada l'any. La designació dels seus membres l'efectuen les autoritats competents de cada país.

#### Article 20.

1. Cada part contractant ha de notificar a l'altra part contractant el compliment dels procediments nacionals

requerits en relació amb l'entrada en vigor d'aquest Acord.

2. Aquest Acord s'aplica amb caràcter provisional després de transcorreguts trenta dies de la data de la signatura.

3. Aquest Acord entra en vigor el primer dia del segon mes següent al moment en què ambdues parts s'hagin notificat el compliment dels requisits de ratificació de conformitat amb les seves legislacions respectives.

4. Aquest Acord té una durada indefinida.

5. Cada una de les parts contractants pot suspendre, totalment o parcialment, l'aplicació d'aquest Acord per un període determinat, sempre que concorrin raons de seguretat de l'Estat, d'ordre públic o de salut pública. L'adopció o la supressió d'aquesta mesura s'ha de notificar, com més aviat millor, per via diplomàtica. La suspensió de l'aplicació d'aquest Acord ha d'entrar en vigor a partir de la tramesa de la notificació a l'altra part contractant.

6. Cada una de les parts contractants pot denunciar l'Acord per escrit i per via diplomàtica. La validesa d'aquest Acord expira al cap de noranta dies, a comptar de la notificació de la seva denúncia.

Fet a Madrid, en dos exemplars igualment vàlids en idioma espanyol, als disset (17) dies del mes de desembre de l'any 2001.

PEL REGNE D'ESPANYA, PER LA REPÚBLICA DOMINICANA,

*Mariano Rajoy Brey,*

*Hugo Tolentino Dipp,*

Vicepresident primer  
del Govern i ministre de l'Interior

Secretari d'Estat  
de Relacions Exteriors

Aquest Acord s'aplica provisionalment a partir del 16 de gener de 2002, després de transcorreguts trenta dies de la data de la signatura, segons estableix l'article 20.2.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 20 de desembre de 2001.—El secretari general tècnic, Julio Núñez Montesinos.

**2326** *CORRECCIÓ d'errades al Conveni de Seguretat Social entre el Regne d'Espanya i la República de Tunísia, fet a Tunis el 26 de febrer de 2001. («BOE» 32, de 6-2-2002.)*

Havent observat errades al Conveni de Seguretat Social entre el Regne d'Espanya i la República de Tunísia, fet a Tunis el 26 de febrer de 2001, publicat en el «Butlletí Oficial de l'Estat» número 309, de 26 de desembre de 2001, i en el suplement en català número 2, de 16 de gener de 2002, es procedeix a fer-ne les rectificacions oportunes referides a la versió en llengua catalana:

A la pàgina 122, segona columna, article 1, primera línia, on diu: «A l'efecte de l'aplicació d'aquest Conveni, les expressions i els termes que s'esmenten...», ha de dir: «1. A l'efecte de l'aplicació d'aquest Conveni, les expressions i els termes que s'esmenten...».

A la pàgina 123, segona columna, article 7, primera línia, on diu: «El que disposa l'article 6 té les següents...», ha de dir: «1. El que disposa l'article 6 té les següents...».

A la pàgina 125, primera columna, article 13, primera línia, on diu: «El treballador que deixa de tenir dret a les...», ha de dir: «1. El treballador que deixa de tenir dret a les...».

## MINISTERI DE FOMENT

**2327** *REIAL DECRET 99/2002, de 25 de gener, pel qual es modifica parcialment el Reial decret 1161/1999, de 2 de juliol, pel qual es regula la prestació dels serveis aeroportuaris d'assistència en terra. («BOE» 32, de 6-2-2002.)*

A fi de donar compliment a la disposició addicional quarantena de la Llei 66/1997, de 30 de desembre, de mesures fiscals, administratives i de l'ordre social, i per completar la recepció per l'ordenament jurídic espanyol de la Directiva 96/67/CE, del Consell, de 15 d'octubre, relativa a l'accés al mercat d'assistència en terra als aeroports de la Comunitat, va ser aprovat el Reial decret 1161/1999, de 2 de juliol, pel qual es regula la prestació de serveis aeroportuaris d'assistència en terra.

Aquest Reial decret té per objecte introduir determinades modificacions en el règim de les autoritzacions per a la prestació de serveis d'assistència en terra per adaptar-lo a les característiques de cada aeroport, i apreciar amb més rigor les previsions de la Directiva esmentada en relació amb la subcontractació d'activitats en el cas d'autoassistència, el control comptable de l'absència de transferències financeres i l'exigència d'un centre d'explotació o establiment permanent a Espanya.

En virtut d'això, a proposta del ministre de Foment, d'acord amb el Consell d'Estat i amb la deliberació prèvia del Consell de Ministres en la reunió del dia 25 de gener de 2002,

### DISPOSO:

**Article únic.** *Modificació del Reial decret 1161/1999, de 2 de juliol, pel qual es regula la prestació de serveis aeroportuaris d'assistència en terra.*

1. Es modifiquen els articles 1, 4.3, 4.4, 9.1, 10.2.a), 11.1, 11.2.a), 13, 14.1.c), 14.2, 14.3 i 15.3, així com la disposició addicional quarta del Reial decret 1161/1999, de 2 de juliol, que queden redactats com segueix:

U. Article 1. *Objecte.*

«Aquest Reial decret té per objecte regular la prestació dels serveis d'assistència en terra als aeroports d'interès general.»

Dos. Article 4.3.

«3. Als aeroports el trànsit anual dels quals sigui inferior al que indica l'apartat anterior hi ha d'haver només un agent que presti els serveis de rampa a tercers per categoria.»

Tres. Article 4.4.

«4. Per Ordre del ministre de Foment, a proposta d'AENA, es pot incrementar progressivament el nombre d'agents quan les condicions als aeroports ho permetin. A aquest efecte, AENA ha d'eleva anualment un informe al Ministeri de Foment sobre l'evolució de la qualitat dels serveis de l'assistència en terra, així com dels preus corresponents.

Això no obstant, quan les condicions de l'aeroport ho permetin, AENA pot incrementar el nombre d'agents que prestin serveis de rampa exclusivament a les aeronaus que realitzin operacions d'aviació general, de treballs aeris o de transport